

General Feb 20

Escuela La Paz Cochabamba
Escuela infantil. N.º 80

Maestra - María Emilia Alfaro
La persona que narró - Lolia Villegas (20 años)
Supersticiones relativas a fenómenos naturales.

Del trueno atribuyen que es la ira de Dios que haciendo chocar o separar dos espíritus malignos estos reventan produciendo ese ruido.

Lo mismo en las tormentas cuando sale piedra, hacen grandes cruces de ceniza en el patio y rezan a veces varias personas.

Opinan del cometa que es un castigo que envía Dios para los pueblos que llevan vida desordenada. Todos tratan de corregirse porque dicen es el fin del mundo.

P. sereno Sta. Fez (Cotacamarca)

Escuela infantil N.º 30

Maestra - María Emilia Alfaro

La persona que lo narró - Lolita Villegas

Edad 20 años

Supersticiones relativas a plantas y árboles

El pereño (enredadera) o planta de jardín no quieren plantarla cerca de las casas porque es seguro muere algún miembro de la familia.

Consideran ~~pequeña~~ dicha planta.

Équal cuentan de la higuera que fue maldecida por Dios para no dar flor y ser considerada como la más insignificante de las plantas frutales por cuya razón no plantan cerca de las casas.

Quevedo La Paz (Batamarca)
Escuela infantil, 1980

Maestra - Maria Emilia Alfaro

La persona que narró - Juana Barrigo
Edad 50 años

Supersticiones relativas a animales.

El colcol, llamado vulgarmente, la
lechuza son animales de los cuales
hay varias creencias: unos dicen que
pasados en el alero de las casas
anuncian muerte de cualquier perso-
na de la casa.

Cuando al pasar giran en
dirección a la casa dicen que
anuncian desgracias en los bienes;
enfermedades, heridas etc.

De las palomas dicen que cuando se
crian en gran cantidad en el hogar
y arullan seguido es el llanto de ellas
anunciando futo en la casa.

Recreo La Paz (Batamarca)

Causa infantil n.º 80

La persona que narró - Pedro Medina (50 años)

Mostró - María Emilia Alfaro

Supersticiones relativas a animales.

En cuanto al picaflo, centés, llama-
do vulgarmente (mucha gente ve)
el 1.º anuncia buenas noticias y
el 2.º visita a los puertos de casa
o la llegada de alguna persona
de la familia.

Proceso La Paz (Batamarca)

Creencia infantil N.º 20

Maestra - María Emilia Alfaro

La persona que murió - Secundino Barrios

edad (30 años)

quiere final -

Cuando una persona en vida ha sido muy pecadora después de morir y una vez juzgada, no es del todo perdonada y tiene que volver a la tierra a lavar sus pasos y para esto las personas de la familia o amigas colocan en unas grandes piedras o peñas retirado de la casa, velas encendidas y un plato con agua y dicen que ven llegar al lugar mencionado una persona muy alta vestida de blanco que es el alma en pena; reza y se lava las manos para ir purificándose de sus culpas. Esto lo repetí varias noches de doce a delante.

Asesor: Doña Paz (Catamarca)
Escuela infantil N° 80

Maestra - Maria Emilia Alfaro.

Contado por Lilia Villegas
Edad (20 años)

Muerte - finis final -

Es común pensar que cuando el cuerpo
del muerto está blando y medio abierto
de los ojos es señal que después
de estar enterrado en seguida
muere otro es decir amigo
o conocido del difunto.

Cuando muere un angelito se colocan
un cordón en la cintura tan solo
asi pueden entrar en la gloria.

Reserv. La Paz (Guatemala)
Escuela infantil No. 20

Maestra - María Emilia Alfaro

Narrado por Sofía Villegas
De 85 años

Fantasmas -

Reservente a fantasmas dicen
es una figura o cuerpo de una
persona sumamente alta envuelta en
una gran sábana sin ser traje
de hombre ni de mujer, único que
todo lo más alto posible y flaco
que va echando fuego por los ojos
nariz y boca y agitando nerviosa-
mente los brazos. Se le ve en las
quintas por entre los árboles de follaje
espeso a la media noche.

Asero La Paz (Batamarca)

Escuela infantil N.º 90

Maestra - Maria Emilia Alfaro

Persona que narró - Secundino Barrios

edad 90 años

Duendes -

El duende llamado también yastay es un hombre muy bajito y gordo que lleva un gran sombrero de paja más grande que el cuerpo de él, lleva un bastón o una caña, recorre los bosques, quintas o lugares solos para terror de los niños que andan a la siesta.

De esta manera los niños no salen a la siesta por temor al yastay.

Quevedo La Paz (Catalamarca)
 Escuela infantil N.º 20

Maestra - María Emilia Alfaro

Trabajo por Rosa Lagos
 De 60 años

Brujería -

Sobre brujería refiere un grupo de personas hombres o mujeres dedicadas para hacer mal a otros. Dichas personas tienen trato con el diablo y se glorian vengándose de la persona odiada, siendo causas de este odio, la envidia, como la rivalidad en asuntos de amor. Para hacer el mal que suele ser en la víctima locura o enfermedades a la vista o parálisis a todo o deteriorada parte del cuerpo, se valen para transmitir el mal, de medianía los alimentos; líquidos como el vino etc, flores.

Continuación

Brujería

Para no dejarse embriagar como la man, tiene que pasar veinticuatro horas, recién para poner los alimentos, tomar los líquidos y aspirar la fragancia de las flores, que generalmente son regalos de las que quieren hacer el mal. Si se con esa intención al sabor de ese tiempo dichos alimentos se convierten en gusanos.

Quevedo La Paz (Batamarea)

Ciudad N.º 10

Muestra - María Conidia Alfaro

Contado por Rosa Lagos

edad 60 años

Curanderismo.

Para curarse del bocio o poto llamado vulgarmente emplean un remedio que llaman epiáz. Toman un sapo por las dos patas, bien abierto y se lo coloca de manera que coincida la parte abdominal del animal con el poto haciendo una cruz al pasarlo. Después lo clavan en la pared para que muera y a medida que va secándose va desapareciendo el poto hasta que desaparece por completo una vez de estar seco del todo el sapo.

Recreo La Paz (Batamarca)

Boheda N.º 20

Maestra - María Emilia Alfaro

Juegos de salón -

El barquito

Es un juego de sociedad entre mu= chas personas, niñas y jóvenes que son tados en círculo cerca uno de otro para que el curso del juego sea rápido. Uno del círculo principia diciendo: "Se va el barquito cargado con desengaños" por ejemplo. Todas las personas restantes dicen cargado con algo que principie con la letra d. Y así sucesivamente con diferentes letras.

Fagan prenda todos los que se equi= vocan en la forma de decir o en su defecto con la letra, siendo dadas las penitencias por el que principia el juego.

Recreo La Paz (Batsanarea)

Escuela N.º 20

N.º - Maria Emilia Alfaro
 Dado por Jesús Díaz
 Edad 60 años

Cuentos -

El ratoncito Pérez

Dicen que había una hormiguita
 que había estado barriendo un patio
 y que encontró un cinco; y decía: si
 compro azúcar se me va a acabar, si
 compro yerba se me va a acabar
 si compro arroz no me alcanza
 mejor que compre pintura y me
 pinte y salga a buscar novio.
 Dale al balcón y empiezan a pa-
 sar varios animales; pasó el perro
 ladró, y dijo ese canto no me gusta
 pasó el cerdo hizo co-co y dijo: ese
 canto no me gusta, pasó el asno
 y relució y dijo: ese canto no me

Recibo La Paz (Batemarca)

Creencia 17: 70

No. Maria Emilia Solano

Dados por Maria Lalar

Reflexiones -

- 1º Escobita nueva, darse bien.
- 2º Sobrar fama y echarse a la cama.
- 3º El interés, rompe el saco
- 4º El que mucho habla, mucho yerra.
- 5º Quien poca tiene, a Roma llega.
- 6º Quien del mundo quiera gozar
Ver, oír y callar

Acervo La Paz Calamaca

Abuela N° 80

Maestra - Maria Emilia Alfaro

Dada por Cruz Burgos

Edad 50 años

Adivinanzas -

Murió un niño cuya madre
no nació!

o la abuela estuvo virgen
hasta que el niño murió.

Respuesta

El niño es Abel

La tierra es la abuela.

Acervo La Paz (Coahuila),

banda N.º 20

Maestra - Maria Emilia Alfaro

Dadas por Cruz Burgos

Edad 50 años

Adivanzas -

el nuevo

Alpico tuvo un hijo sin alas
patas ni pico.

È el hijo del alpico, tenía
alas, patas y pico.

Recreo La Paz (Bolivia)

Casita N° 30

Bailarina - María Emilia Allaro

Dada por Cruz Burgol

Edad 50 años

Indivinizas -

Ed. Tronco

Para bailar me saque la capa
porque sin capa no puedo bailar
Para bailar me saque la capa
porque con capa no puedo
bailar.

Quevedo La Cruz (Batamarea)

brevedad N.º 70

Maestra - Maria Emilia Bellero
Dadas por Bonifacia Delgado
todad.

Adivinanzas -

9.

Dos matrimonios; cada uno
tenia una hija. Quedaron
sindos, pasándose el uno
por la hija del otro y
viceversa; al verse en la
calle exclamaban lo que
sigue:

Allá vienen nuestros padres.
Padres de nuestros hijos
Maridos de nuestras madres
Y nuestros mismos maridos.

Quevedo Los Paz (doctamarea)

Escuela N° 20

Maestra - Maria Emilia Alfaro

Dadas por Bonifacia Delgado

edad -

Adivinanzas -

P.-

eran 36 palomas

Estaba un grupo de palomas en un árbol y basó un gavilán y les dijo:

¡Cuidad con las palomas!

Y una de ellas contestó: ¡Yoctras y otras tantas como yoctras la mitad más, y la cuarta parte y tú serianos pien.

Peeres La Paz (Batámarea)

Creencia N.º 20

Muerta - María Emilia Alfaro

Dadas por Benifacia Delgado

edad -

Adivinanzas -

A.

La naranja

En blancos párales nací
 En verdes me cautivé
 Fue tanta mi desgracia
 Que amarilla me quedé.

C Acervo La Paz (Batamarea)

Escuela N° 20

Maestra - Maria Emilia Flores

Poesía

De "el canto de Andalgalá"

C el pueblo Estival

Los remolinos

De las blancas salinas
 Que al Sud se extienden
 Y las levas colinas
 Del arenal,
 Como tómbas ascienden,
 En torbellinos,
 Surgen los remolinos
 Del farillal.

Ya disuélvense en blando
 Y opaco tul,

La suben barrenando
con tarde azul,
como inmensa escalera
De caracol
que insensata quisiera
llegar al sol.

Viene el diablo en las "cuaguas"
Del remolino,
Devantando las "cuaguas"
En su camino,
... cuando frente a la casa,
como avestruz,
el remolino pasa,
Dicen: ¡"bruz! bruz!"

Queerec La Paz (Batamarea)

Escuela N.º 20

Maestra - Maria Emilia Alfaro

Poesía - Por favor a Turralde
(Alumniario de Batamarea)

El membrillo

Desnudos brazos

En los pedazos
 Biernen membrillo,
 Sobre el hornillo
 y hierbe la pailla,
 La caña baila
 Haciendo loca
 A breu la boca.
 Los muchachitos
 Que de lejitos
 La raspa aguardan.
 Los moldes guardan
 Frescos pauciles

82

4 Los zorzales
cantan su loor.
como "aneua" en flor
Suena la lluvia
De hasta rubia
Que hay en la caña...
La caña baila
Del meedor

5 Los zorzales
De los carrales
cantan su loor.

Aereo La Paz (Batamarca)

Escuela N° 80

Maestra - María Emilia Alfaro

- Versos -

De "el pueblo primaveral"

el viejo estribillo

Una mañana un muchacho del Alto
 Se despierta alegre sin saber porqué
 Y su regocijo traduce en un salto
 Y a la loma tira con ligero pie.
 Dilata el oxígeno sus tiernos pulmones
 Muerde sus canillas el fiero "chaquar"
 Y canta el muchacho las viejas canciones
 Que quizá la tribu cantara en su aduar:

"Mamita viene lloviendo

Por la quebrada,

Y en la cañada

Pastitos verdes los mueve el viento

¡Folor de corazón!

Folor de corazón!

Recreo La Paz (Bolivia)

Escuela N° 80

Ms. Maria Emilia Alfaro
Dados por Pedro Medina

Cueca o zamba (baile)

- Versos -

Esa niña que baila
Baila en ayunas
Mata una gallina
Dese las plumas

ii

Esa niña que baila
Pollera negra
Yba de su madre
Aunque no quiera

Que se repita el baile
Que se repita
Que muy bonito lo hace
La parejita.

Querevo La Paz (Doctamarea)

Escuela N.º 20

Maestra - Maria Emilia Alfaro
Dados por Rosa Lagos

Vidalia (Versos)

Por la calle y a lo largo
suran que me han de matar
con un puehilito de palo
¡Quién sabe si cortará!

Por la calle y a lo largo
viene una vieja llorando
con un postal de algaroba
y una guanaca tirando.

Peñero La Paz (Batamarca)

Escuela N.º 20

No. María Emilia Solano

Gato (baile)

Se arrastra me he venido
como he venido aquí estoy
Si no le gusta mi venida
como he venido me voy

Planta de aji

Planta de tomate

Donde estará mi negra
Cortando mate, José Julián.

Una vieja bailando, quebró
los platos

Quien la metió a esa vieja
A bailar el gato

78

Los gatos de mi casa
Son diferentes
Debajo de la cola
Tienen los dientes

Quero La Paz Catamarca

Escuela N.º 20

Maestra - María Emilia Alfaro

Dados por Lofía Salcedo

- Versos - - Shucavera - (baile)

A la casa de mi suegra
 La lleva el viento
 Ojalá la llevara
 Con ella a dentro -

Si a tu ventana llega
 una eulebra
 Hazle unos carinitos
 que esa es mi suegra.

Del infierno a delante
 quinientas leguas
 Esugo que hacer un rancho
 Para mi suegra.

¡Que dichosos fueron
 Adán y Eva
 Que jamás conocieron
 Suegro ni suegra!

Reserv. La Paz, Cochabamba

Colección N.º 80

Madrina - María Emilia Alfaro
 La persona que las dió - Luis Morales
 Edad -

Relaciones y contestación

1.º

La naranja nació verde
 ¿ el limón color de caña
 Como quieres que te quiera
 Si tu manita me engaña?

2.º

La naranja nació verde
 ¿ el tiempo la maduró.
 Mi corazón nació libre
 ¿ el tiempo lo cautivó

Querevo La Paz Yucatana

Colección N.º 80

Maestra - María Emilia Alfaro
Dadas por Juan Querevo
edad -

Relaciones y contestación

1.º

De lejos tierras me he venido
Cisando en verdes rosales
Tan solo para verte a ver
Barita de quita pesares

2.º

Para de olivo florido
Ese pago de has de dar
A quien tanto te ha querido.

Arreo Lon Paz (Batamaree)

Escuela N.º 80

M. - Maria E. Alfaro

Dadas por Cesar Vriado

1.º Relaciones - 2.º Contención

1.º
 Sublime por tus alas
 como hace la gallina al huevo
 Déjate de cosas pasadas
 y vuelve a querer de nuevo

2.º

El gallo en su gallinero
 Golpea sus alas y canta
 y el que duerme en cama ajena
 No advirgiendo se levanta.

Querer a la Paz Batamarea

Escuela N.º 10

Maestra - María Emilia Sillero
Dadas por Luis Morales
todad -

Relaciones y contestación

1.º

Diga niña de los ojos azules
y de los labios moradillos.
Sus padres han de ser mis suegros
y tu hermano mi cuñado.

2.º

Diga joven de los ojos verdes
y de los labios colorados
Mis padres no quieren cueros
ni mis hermanos cuñados.

Acrev. Sta. Paz. Catamarca

Escuela N.º 20

Maestra - María Emilia Alfaro
 Dadal por Luis Morales
 Edad -

Relaciones y contestación

Mira aquella pluma de oro
 que viene de arriba, abajo
 con esa te he de escribir
 la noche de mis trabajos.

24

Quien te quiere soy yo
 quien te dicta mi alma
 quien te quiere y quien te ama
 Clementina se llama.

Rever - La Paz (Batamarca)
Escuela N.º 30

Maestra - Maria Emilia Alfaro
Dadas por Juan Romero

Relaciones y contestaciones -

Motiv la mano al bolsillo
Laeo una cinta punció
Loa quiero para casarme
Deme la contestacion

La contestacion no le doy
Porque tengo a quien querer
Esperame hasta mañana
Loe tomare el parecer.

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

17

EL RECREO

Maestro MARÍA EMILIA ALFARO

Escuela N° 80

Fojas 31

2° Curso

OBSERVACIONES

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Arero - La Paz - Batamarca
Erenda Nacional N.º 70
Mostra Auxiliar - María Emilia Alfaro
Persona que nació: María Pérez
Edad de esta persona - 40 años

Nacimientos

Dicen referente a nacimientos que cuando está por nacer un niño viene una paloma y posada en una planta más cerca de la habitación que está la madre, esta paloma llora si va a ser varón y canta y está alegre si va a ser mujer. Si es varón llora, dicen, porque es un nuevo cazador y en el caso siempre con los animales; y si es mujer se alegra porque la mujer la cuida y la acaricia en lugar de matarla.

Prereo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N° 80
Maestra Auxiliar - Maria Emilia Alfaro
Persona que curó - Juana Delgado
Edad de esta persona - 50 años

Suranderismo

Para la hinchazón de la cara o dolor de muelas, se envuelve un diente de ajo en un algodón, se lo pone en el oído del lado hinchado. Se envuelve bien la cabeza y la cara durante la noche.

Al principio se nota tirantez, luego frescura y al día siguiente desaparece la hinchazón y el dolor.

Dolor de cabeza - Para el dolor de cabeza se pone hojas de rosa o crisantemo en las sienes.

Perero - La Paz - Batamarea
 Escuela Nacional, 1º 80
 Maestra Auxiliar - Maria Emilia Alfaro
 Persona que curó - Petrona Acosta
 Edad de esta persona - 40 años
 La conocen otras personas.

Curanderismo

Callos - Se toma la raíz de un lirio
 (de jardín o prado) bien molido se aplica
 a manera de pomada en el callo.
 Es un remedio que ha curado a muchas
 personas.

Otro remedio para lo mismo.
 En un vaso con vinagre muy fuerte se
 echan unas hojas de hiedra trepadora
 o unos rabos de puerro (la parte verde) se de-
 jan en infusión un día, se sacan las
 hojas de puerro y una vez lavado el callo
 se aplica en el callo dichas hojas bien
 mojadas en vinagre; se pone una venda
 de hilo y se ata para conservar hasta
 el otro día. Se quita y el callo apa-
 rece blando, se saca con la uña.

Asesor - La Paz - Batamarea
Escuela Nacional N.º 80
Maestra Auxiliar - María Emilia Alfaro
Persona que curó - Petrona Acosta
Edad de esta persona - 40 años
La conocen otras personas

Curanderismo

Ampollas -

No hay que arrancar la piel.
Se atraviesa la ampolla con una agu-
ja suelada con hilo de algodón o
seda, dejándolo a este hilo hasta la
completa curación - De cuando en
cuando se lava la ampolla con
agua ligeramente salada.

Acervo - La Paz - Batamarca
Escuela Nacional N.º 80
Maestra Auxiliar - María Emilia Alfaro
Persona que narró - Primitiva Salas
Edad de esta persona - 45 años

Curanderismo

Pulmonías - Para la curación de esta enfermedad se toma un pedazo de breva salvia y se pone como cataplasma en la espalda del enfermo.

Acervo - La Paz - Cochabamba
 Escuela Nacional N.º 10
 Maestra Auxiliar - María Emilia Solfero
 Persona que narró - Francisco Vera
 Edad de esta persona - 65 años
 La conocen otras personas - Si

Cuentos

Un devoto de San José

Juan era un devoto de San José que
 acabó su fortuna por seguir la devoción
 a este santo. Cuando ya no tenía di-
 nero empezó a robar para seguir con
 la misma devoción. Después mu-
 rió Juan y se fue a golpearle las
 puertas a San Pedro y como San Pedro
 sabía que Juan robó para seguir la
 devoción a San José, le dijo San
 Pedro que no podía entrar al rei-
 no de los cielos pero Juan se conside-
 raba con derecho de entrar, San Pe-
 dro no lo dejó, y Juan pidió hablar
 con San José.

San José salió a hacerlo entrar al devoto. San Pedro negó la entrada a Juan y de ver esto, San José fue a hablar con Jesucristo para pedir dejase entrar a su devoto. Jesucristo se negó y entonces San José dijo que no podía dejar de entrar un devoto de él; porque si no, él saldría.

Jesucristo le dijo que salga, que se fuera con su devoto. San José dijo que él sacaría todo lo que era de él. Jesucristo le dijo que lleve todo. San José llamó a María que saliera, María dijo que llevaría todo lo que fuera de ella y llamó a Jesucristo y a las veinte mil vírgenes.

Los ángeles viendo esta salida lloraban a gritos, diciendo, que como iban a quedar ellos hombres solos, si todas las mujeres se iban.

Al ver que quedaba el cielo vacío, tuvieron que volver todos,

y hacer entrar al pivote.

Greco - La Paz - Batavia
Escuela Nacional N.º 20
Maestra Auxiliar - María Emilia Alfaro
Persona que varió -
Edad de esta persona -

- Refranes -

La raposa vieja no cae nunca en
la trampa.

Asesor - La Paz - Bolívar
Escuela Nacional N.º 80
Maestra Auxiliar - María Emilia Alfaro
Persona que narró -
Edad de esta persona -

- Agradecimientos -

Lo mucho para ti, lo angosto
para mí.

Asesor - La Paz - Cochabamba
Escuela Nacional N° 80
Maestra Auxiliar - María Emilia Alfaro
Persona que narró -
Ciudad de esta persona -

- Refranes -

! El que nace varigón es al mundo
que lo crián.

Reerev - Bazaz - batamarea
Escuela Nacional - nº 80
Maestra Auxiliar - Maria Emilia Alfaro
Persona que nació -
Edad de esta persona -

(- Refranes -

√ más vale con la miel que
con la hiel.

Aereo - La Paz - Cochabamba
Escuela Nacional N.º 80
Maestra - María Emilia Alfaro

Persona que nació

Edad de esta persona

Actividades

La campana

En lo alto está una vieja
sin dientes
que llama a toda su
gente.

Aereo - La Paz - Catamarca

Escuela Nacional N.º 10

Maestra - María Emilia Alfaro

Persona que narró -

Edad de esta persona -

Adivanzas

Qui por un ramito
è me encontré un palito
Quebrarlo puede
Rajarlo no.

Respuesta

El cabello.

Perero - La Paz - Cochabamba

Escuela Nacional N° 80

Maestra - María Emilia Elguero

Persona que nació -

Edad de esta persona -

Adivinanzas

La aguja

En la India soy nacida.
Y en España soy vendida
Si me caigo al suelo
Soy perdida.

Pepero - La Paz - Catamarca

Escuela Nacional N.º 10

Maestra Auxiliar - María Emilia Alfaro

Persona que usó -

Edad de esta persona -

Adivinanzas

La batata

Las hojas verdes flor morada
abajo está la volada.

Acereo - La Paz - Batamarea
Escuela Nacional N° 80
Maestra Auxiliar - Maria Emilia Alfaro
Persona que narró -
Edad de esta persona

Adivinanzas

Audas de un coche.

Eran cuatro caballitos
que pusierouse a audar
y por más que ellos corrieron
no pudierouse alcanzar.

Aereo - La Paz - Batumarea
Escuela Nacional N° 80
Maestra Auxiliar - Maria Emilia Alfaro
Persona que narró -
Edad de esta persona -

- Adivinanzas -

La escoba

Entro en la sala
Después en la cocina
moviendo la cola
como gallina.

Acervo - La Paz - Batamarea
Escuela Nacional N.º 80
Maestra Auxiliar - María Emilia Alfaro
Persona que narró -
Edad de esta persona -

Ardivinanzas

La damajuana

Fui por un callejón
encontré una dama
le pregunté su nombre
y me dijo Juana.

Aereo - La Paz - Catamarca
 Escuela Nacional N° 80
 Maestra Auxiliar - María Emilia Alfaro
 Persona que nació
 Edad de esta persona

Adivinanzas

C 1 Matrimonio -

Es una red bien tejida
 cuyos nudos no se ven
 y es una red de pescar
 que unos llaman por salir
 y otros llaman por entrar.

Asero - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N° 80
Maestra Auxiliar - Maria Emilia Alfaro
Persona que nació
Edad de esta persona -

Adivanzas

Plancha

Una megrita caliente
que pinchulea toda la gente

Quevedo - La Paz - Batamarea
Circulo Nacional N.º 80
Persona que narró - Eustaquia Ruben
Edad de esta persona - 60 años
ha conocido otras personas.

El carnaval

El puy - yay

De esta fiesta tradicional se puede
citar como el mejor y mas visible
el puy - yay, que consiste en
sacar por las calles el ultimo dia
de carnaval o es decir el Domingo
de entiero, un puy - yay imitando
un hombre hecho de trapo vestido
de colorado, con chambergo montado
en un burro, el cual va adorna-
do con grandes ramos de albahaca
en las orejas y serpentinas, a medi-
da que camina el animal el puy yay
va haciendo penias, varias mujeres
lo acompañan y una de ellas

tira el burro y las otras cantan
una vidala; por lo general éstas
van horrachas y la cabeza llena
de almidón con papel frito.
Recorren las calles haciendo de
casa en casa algo para el
puy-yay y después que les dan
algo cantan los versos de una
vidala ó vidalita.

I

Vamos a la plaza
Ay vidalita que hay mucho
que ver.

Laudias y melones

Ay vidalita, comprar y comer

II

Carnival alegre, (triste ^{no vale} para mí)

Ay vidalita, triste para mí.

Unos lloran penas

Ay vidalita y yo llora la ausencia

Señor comisario

Ay vidalita dime otra mujer

Porqué esta que tengo

Ay vidalita no sabe coser.

Señor comisario
Ay vidalita deme otro marido
Porque este que tengo
Ay vidalita no duerme conmigo.

Recreo - La Paz - Batamarca

Escuela Nacional N.º 80

Maestra - Maria Emilia Alfaro

Persona que narró

Edad de esta persona

La poseen otras personas -

Juegos infantiles

El Terroro - Versos

I
 Terroro mi niño
 Terroro mi sol
 Brincó pedazo
 De mi corazón

II
 Señor San José
 Préndame la vela
 Para ver quien anda
 Ahora mi cabeza

Con los angelitos
Que andan de carrera
Tras de una señora
Vestida de seda

Duérmete mi niño
Que tengo que hacer
Lavar los pañales
Sentarme a coser

Este niño lindo
Se quiere dormir
Buen darle la cama
Bajo un torcuil

María Magdalena
Porque llora el niño
Por una manzana
Que se le ha perdido

Vamos para casa
Yo te daré dos
Una para el niño
Y otra para vos

Perero - La Paz - Cochabamba

Escuela Nacional N.º 80

Maestra auxiliar - María Emilia Alfaro

Persona que nació -

Edad de esta persona -

La conocen otras personas -

Nombre del trabajo - Juegos infantiles -

El pin - pin

1 Este juego consiste en formar un círculo de niños sentados sobre una piedra cada uno que no quedan a la altura de una silla por ej. ni sentados en el suelo sino en la forma indicada y empieza el juego una niña que dirige. En el centro de la rueda va indicando una por una con las siguientes palabras: pin - pin sarabi, euillilito, marfil, manda el agua redonda que presonda este río tras la puerta de San Biquel. También, papel, mariguila la for

da, que rasea y seevuda.
En la ultima mita que termine esta
palabra, tiene que esconder un
pie, dándosele una penitencia que
cuella con el talon en el suelo
sal, ají, pimienta y de más
hasta que se cura, entonces
vuelve a principiar el fuego, corres-
pondiéndole a otra, y así suce-
sivamente.

Perero-La Paz - Catamarca
 Escuela Nacional N.º 30
 Maestra Auxiliar - María Emilia Alfaro
 Persona que nació -
 Edad de esta persona -
 La conocen otras personas.

juegos infantiles

② "Don Juan de las casas blancas"

Más o menos veinte niños forman una larga cadena tomados uno de tras de otro por la cintura estando a delante de la cadena una niña grande que es la que contesta a la pregunta de un niño que hace de Don Juan. llega el niño y golpea las manos, y pregunta la niña mayor que es la dueña: ¿Quién anda? contesta el niño: "Don Juan de las casas blancas".

niña: ¿Que quiere mi señora
 niño: O mántelos paños hay en el horno

Niña Veinticinco y un quemado
Niño Quien lo ha quemado?
Niña La Perita Louisa.

Niño Y borqueñá por danina

Entonces la cadena de niñas por su
siempre tomadas, en la dirección
que indica la niña que está
adelante, el niño quiere tomar
a la niña que fue acusada que
es la última de la fila.

Una vez pillada, vuelve a princi-
piar el juego en la misma
forma, solo que la perita es
la siguiente niña de la fila
princiando de tras; y así si-
gue el juego hasta terminar
con todas las niñas que
forman la cadena; y las que
han sido tomadas, van formando
adelante, de tras de la niña
mayor.

Aereo - La Paz - Catamarca

Escuela Nacional N° 80

Maestra Auxiliar - María Emilia Alfaro

Persona que nació -

Edad de esta persona -

Santo (versos)

Donde vas, querido amigo
donde vas, tan solo así!
Voy en busca de mi esposa
que hace mucho no la vi
Su esposa ya murió
porque muerta no la vi;
el cajón era de oro
tapizado de marfil,
las alhajas que llevaba
No te las podré decir
el manto que la cubría
eran hojas de jazmín

Ha murio mi hereditas
Ha murio la flor de abril
Ha murio la que reinaba
por las calles de Madrid.

Perero - La Paz - Catamarca
 Escuela Nacional N.º 20
 Maestra Auxiliar. María Emilia Alfaro
 Persona que nació.
 Edad de esta persona.
 Ha conocido otras personas

Versos (De un canto)

Estaba Catalina *Romance esp.*
 Sentada bajo un laurel
 Poniendo los pies al fuego
 Viendo las aguas correr

Entonces pasó un soldado
 É le dijo, deteneos!
 Una pregunta te haré

No has visto tú a mi esposo
 Un hombre, alto, y rubio
 Que en el mango de la espada
 Lleva una letra bordada
 Que yo misma cuando fui en
 la bordé?

No lo he visto
Ni lo he de conocer

Siete años hace que lo espero
^H otros siete lo esperaré
^H si llega a los trece
^H es de novia me entraré

A mis dos hijos varones
A la patria los daré.
A mis dos hijas mujeres
De novias las entraré

¡Batalina de mi vida!
Dulce nombre de mujer!
Que ni estando con tu esposo
No lo pueda conocer?

P. P. P. - La Paz - Batumarea
 Escuela Nacional N.º 80
 Maestra Auxiliar - María Emilia Alfaro
 Persona que paró -
 Edad de esta persona -
 Ha conocido otras personas -

- Poesías -

Versos compuestos en un baile hace
 35 años -

I

Mirad ese grupo de arosas palmeras
 Meciéndose con gracia gentil
 El aire embalsaman cruzando ligeras
 Sus vírgenes labios envidian el carmin

II

¡ No vez la primera tan candida y bella
 Que en dulces sonrisas les brinda el amor
 Azucena la llaman, su frente destella
 Divinos reflejos de dulce candor.

III

Mirad la que sigue: gallarda y hermosa
 De forma esbelta y voz celestial
 Era es Carmensita, la aprendida preciosa

Que prodigo el cielo le hiciera al mortal.

IV

¿Hoy aquel ángel de faz tan serena,
Ésa es Baydesita, la púdica flor.
La humilde violeta, la nivea azucena
Que tiene su aroma modestia y candor.

V

La pasa Pauchita, conjunto es todo ello
De angélicas gracias, que inspiran amor
Y así majestuosa sería más bella
Si el cielo pudiera realzar su primor.

VI

Aquella que al son de la música
Le aranea armonias

El aire embalsaman, con dulce expresión
Es Asunción que en las melodias,
Expresa el lenguaje de su corazón.

VII

¡¡ Felices nosotros..... felices mil veces!!
Que estamos reunidos en tan grato Edén
Temid y libemos del cáliz las haec
sucerradas, que ofrecen amor y placer.

Repere - Doa Paz - Batamarca

Esencia Nacional N.º 70

Nuestra Auxiliar - Maria Emilia Barrero

Persona que narra.

Edad de esta persona.

- Doa Guerra de Balchagui -

El valle de Batamarca era protegido por la Virgen del Valle y así lo demostró al producirse la más sangrienta de las guerras de Balchagui, favoreciendo a sus devotos del valle, tanto indios como hispanos.

Antes de producirse esta guerra, muy a tiempo fue hallada en el rincón de Choya entre unas peñas la Santa Imagen de la Virgen del Valle que con sus milagrosas vueltas a la cueva de Choya, significaba a los vecinos del valle su amparo de todos.

Al producirse los alzamientos de los

Indios balchaquies y las continuas guerras; había gran desigualdad de fuerzas; los ejércitos del enemigo numerosos, y el español tan corto; trabados en batalla el enemigo, los pocos balchaquies estrechando al español por todas partes los tuvo en gran apuro; los cuales llegaron a triunfar merced a la ayuda de la Virgen del Valle.

Mientras estas guerras se sucedían la Sagrada Imagen se desaparecía de su nicho estando las puertas con llave y cuidada por el sacristán Salazar; este por varias veces quedábase sorprendido al ver el nicho vacío y encontrarla a la Virgen toda llena de alfileres y cadillos y llena de polvo que Salazar la sacudía. Esto hacía la soberana Reina por sus protegidos en campaña sin olvidarse de los necesitados que recibían su papilla; en aquel mismo tiempo estando en la guerra los pocos españoles vecinos de este Valle, una cantidad de indios en-

quijos pretendían asaltar la población de Valle Viejo que se encontraba tan solo mujeres y niños, y en momentos tan afligidos, dicen vio la protección de la Virgen que los mismos indios refieren, la vieron en el río formando en la ribera un horrendo huracán formidable y espantoso que los hizo huir, debiéndose a la soberana Reina, la salvación de los peñinos del Valle Viejo en Batamarea.

Areer - La Paz - Catamarca
 Escuela Nacional N.º 80
 Maestra Auxiliar - María Emilia Alfaro
 Persona que nació - Pedro Medina
 Edad de esta persona - 50 años
 Ha conocido otras personas -

Chacarera (baile)

I

Las palabras amorosas
 Son las cuentas de un collar
 Que saliendo la primera
 Salen todas las de más.

II

Chacarera de mi vida
 Chacarera de mi amor
 Guídamme bien esa chacera
 Que no derrame la flor

III

Chacarera de mi vida
 Chacarera de los bajos
 Guídamme bien esa chacera
 Que pagaré tu trabajo